

**Ci-Cin-Hoe no atuhcu momau'to'tohxngx ho psoyom'o
no h'oe'ea ta aesi cou.**

財團法人原住民族語言研究發展基金會

第 1 屆第 9 次董事會議紀錄

壹、時間：110 年 12 月 22 日（星期三）下午 2 時

貳、地點：行政院新莊聯合辦公大樓北棟 10 樓會議室

參、主席：摩奧·悟吉納 Mo'o E'ucna 董事長

肆、出席人員：如簽到表

記錄：施怡帆

伍、主席致詞：(略)

陸、確認前次會議紀錄：如附件 1。

柒、報告事項：

案由一：本基金會董事會、董事暨監察人聯席會議(下稱董監事會議)
列管事項辦理情形一案。

說明：針對本基金會歷次董監事會議列管事項最新辦理情形提出
說明及回應，詳如附件 2。

決定：

- 一、請先會同各族語言推動組織及相關族語復振工作者協力凝聚各界共識，以因應書寫系統修改頒訂後之衝擊，並儘速提送相關評估報告予主管機關，俾利後續推展事宜。
- 二、公文雙語書寫範本彙整完成後，請先與各族語言推動組織達成共識及確認後，於 111 年 1 月底前提送主管機關，以供各機關單位使用。
- 三、管制事項 D11023 案同意解除列管；其餘列管事項共計 8 案持續列管，請儘速辦理。

案由二：有關本基金會本年度經費執行狀況一案。

說明：

- 一、主管機關 109 年度編列預算捐助本會 1 億 9,400 萬元，本基金會收入實現數僅 5,648 萬餘元，保留款 1 億 2,012 萬餘元（含經常門及資本門），截至 110 年 12 月 14 日止，109

年保留款之核結率達 99.04%，各組執行狀況如下：(詳如附件 3)

(一) 行政管理組計 518 萬餘元，執行率 77.75%。

(二) 研究發展組計 96 萬餘元，已執行完畢。

(三) 教育推廣組計 8,723 萬餘元，已執行完畢。

(四) 認證測驗組計 2,674 萬餘元，已執行完畢。

二、110 年度捐助經費截至 110 年 12 月 14 日執行數已達到 1 億 8 萬 796 元，並於 11 月 19 日業向主管機關申請第 4 期營運經費 6,232 萬 100 元。本基金會前 3 季核定收入數 9,767 萬 9,900 元，同意結報數 7,653 萬 79 元，執行率已達 100%，各組執行狀況如下：(詳如附件 3-1)

(一) 行政管理組計 2,927 萬餘元，執行率 100%。

(二) 研究發展組計 458 萬餘元，執行率 100%。

(三) 教育推廣組計 3,638 萬餘元，執行率 100%。

(四) 認證測驗組計 3,389 萬餘元，執行率 98.90%。

決 定：

一、經費執行狀況請依董事建議修正，並應以實際收支金額計算，以確保經費撥付及執行率正確性。

二、本案准予備查。

案由三：有關本基金會族語發展中長程計畫規劃及進度一案。

說 明：依據 110 年 10 月 1 日第八次董事會會議決定，本基金會為推動族語復振、研究、推廣及傳承等之各項工作，需於本次董事會提出基金會族語發展中長程計畫初步規劃及相關進度說明，詳如附件 4。

決 定：

一、請參酌聯合國教科文組織未來十年復振母語之作為，設定願景及目標，並盤點所需資源與量能，且於經費設算後提列相關績效指標，以利調整本計畫並接軌國際趨勢。

- 二、請依設置條例第六條所定之業務職掌範圍，調整族語發展中長程計畫草案實施內容，並加入各項工作各年度之經費預估表。
- 三、有關國民教育階段族語計畫評析報告，請業務單位列入高中及大學等階段評估。因本計畫涉及主管機關業務分工，請於計畫研擬完成後，儘速依程序送主管機關核定。
- 四、本案修正後送下次董事會審議。

捌、討論事項：

案由一：本基金會原住民族語學習詞表詞彙分級研究案，提請討論。

說明：

- 一、原住民族語學習詞表，舊稱千詞表(以下簡稱學習詞表)於2009年由主管機關原住民族委員會委託研製，依語意範疇及詞性分類，共計36類，以難易度區分初、中、中高及高級等四個級別。學習詞表公告至今已逾10年，業經本年度全面進行16族42語別之修訂以及校正完竣。
- 二、另，由於學習詞表級別涉及教材運用、族語認證等多方參照及使用，因此確立詞彙的分級是學習詞表修訂重要議題之一。為使詞彙的分級更為適切合理，業經110年10月諮詢專家學者，仍有重新全面檢視的必要，又考量16族42語共4萬5,948筆詞彙及級別，資料過於龐大，且各語言別級別分類不一，短時間內不易完成，故建議先以一族(多方言)為研究對象，提出統計差異數量及差異詞彙內容。
- 三、承上所述，俟12月盤點該族級別差異完竣之後，預計111年1月召開專家學者討論級別內容，依照建議修正提交「詞彙分級建議書面報告」1份為前導研究，後據此研究報告進行其餘族語別的比對參照，預定於111年3月底前提交16族42語別的學習詞表級別報告。
- 四、「詞彙分級建議書面報告」內文共區分為五章節：第一章前言、第二章各級別的數量及內容、第三章詞彙使用頻率狀況、第四章專家審查結果、第五章結論、參考文獻及相關附

件等資料。期將此報告書，作為本基金會未來進行學習詞表之擴充及編修作業之參考依據。

五、案揭書面報告，詳如附件 5。

決議：

- 一、請業務單位將所有線上教材及原住民族語言推廣人員之語料採集紀錄納入詞頻統計範圍，並確立分級標準及原則，研訂合理執行期程。
- 二、本案修正後通過。

案由二：本基金會《內部控制及內部稽核制度修正草案》，提請討論。

說明：

- 一、本案前經 110 年 2 月 3 日、4 月 26 日及 5 月 31 日法規諮詢會議研擬，6 月 28 日本屆第七次董事會決議修正後通過。
- 二、110 年 7 月 16 日基金會依據財團法人法第 61 條第 1 項規定修正並提送主管機關核定；7 月 29 日主管機關以修正建議四點函請基金會修正；8 月 31 日基金會檢送修正報告及草案再提請主管機關核定。
- 三、現依據 110 年 11 月 25 日主管機關函請再修正三點建議，再次提起董事會討論。
- 四、案揭修正草案，詳如附件 6。

決議：請參考主管機關內部控制制度，增修如何評估高風險作業後，報主管機關備查；本案修正後通過。

案由三：為順遂本基金會顧問聘任，董事得向基金會舉薦合適人選、提供推薦名單，提請討論。

說明：

- 一、為延攬、聘用於原住民族語言研究發展之專業人士或社會賢達人士促進本基金會會務發展，基金會特訂定《顧問聘任要點》。
- 二、本案依據 110 年 9 月 16 日基金會主管會報附帶決議，建議顧問推薦人選得以半退居族語工作幕後者為優先。

三、案揭要點，詳如附件 7。

決 議：請依董事意見與主管機關釐清核定備查層級後再行辦理。

玖、臨時動議

案 由：有關提升青年學子參與族語認證工作案，提請討論。

提案人：鍾文觀董事

說 明：族語認證考試之辦理需大量工讀生，且多為各校原資中心舉辦，建議可優先邀請該校大專生族人擔任，藉著參與相關工作以建立對族語認證的認同感。

決 議：照案通過，請依董事建議，於 111 年度族語認證測驗優先邀請具原住民身分之大專生擔任工作人員。

壹拾、散會(17:10)

Mio Juliana

施怡帆